Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu de l'article** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : auto-organisation des salariés** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsera.fr/assets/annales/bts-era/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ERA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu de l'article

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, entreprise de Pordenone spécialisée dans les albums photographiques. Il décrit son organisation sans horaires fixes, l'autonomie des salariés et les effets de cette flexibilité sur leur travail et la créativité de l'entreprise.

Toutes spécialités, y compris Communication

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Valentina Avon présente dans La Repubblica Graphistudio, entreprise d'Arba, dans la province de Pordenone. Ses deux cents salariés, dont 70 % de femmes, fabriquent des albums de mariage et de portraits pour des photographes du monde entier. L'entreprise, qui possède des bureaux commerciaux à l'étranger, associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.

Depuis les années 1990, Graphistudio a supprimé les horaires fixes. Les salariés organisent eux-mêmes leur temps et peuvent changer de fonction selon les besoins et l'évolution des produits. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale et épanouissement personnel et professionnel.

Son fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il voulait rompre avec le pointage et les contraintes horaires. Selon lui, les employés libres travaillent mieux, s'impliquent davantage et coopèrent en équipe autour d'objectifs communs. Chacun déclare ses heures, même si cette organisation connaît parfois des difficultés.

Le modèle fonctionne néanmoins : l'entreprise est devenue leader de son secteur. Les salariés se sentent libres d'inventer, de créer et de proposer des idées. Pour Tramontina, cette autonomie renforce leurs compétences, améliore le service aux clients et distingue l'entreprise de ses concurrents. Elle contribue ainsi à la compétitivité du « Made in Italy ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio supprime les horaires fixes et confie aux salariés l'organisation de leur temps, favorisant leur épanouissement, la coopération et la créativité, au service de la réussite de l'entreprise.

2. Expression écrite : auto-organisation des salariés

Les candidats rédigent en italien sur l'organisation du travail sans horaires fixes, selon leur spécialité. Les spécialités autres que Communication traitent deux questions d'expression ; les candidats de Communication préparent une campagne d'information destinée au personnel.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 103 parole: L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la giornata secondo le proprie necessità, per esempio per occuparsi dei figli o di familiari anziani. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Se le persone lavorano quando sono più concentrate, possono essere più motivate ed efficienti. Inoltre, possono aiutarsi e cambiare mansione quando i prodotti o le esigenze cambiano. Secondo Tullio Tramontina, lavorare liberamente permette di lavorare meglio e di più. Gli obiettivi diventano comuni e lo spirito di squadra si rafforza. I dipendenti possono proporre idee e creare, mentre l'azienda offre un servizio migliore ai clienti.

Traduction pédagogique : La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilités. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins, par exemple pour s'occuper de ses enfants ou de parents âgés. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Lorsque les personnes travaillent au moment où elles sont le plus concentrées, elles peuvent être plus motivées et efficaces. Elles peuvent aussi s'entraider et changer de poste lorsque les produits ou les besoins évoluent. Selon Tullio Tramontina, travailler librement permet de mieux travailler et de produire davantage. Les objectifs deviennent communs et l'esprit d'équipe se renforce. Les salariés peuvent proposer des idées et créer, tandis que l'entreprise offre un meilleur service à ses clients.

À retenir : *ognuno può* signifie « chacun peut » ; *permettere di* est suivi d'un infinitif ; *quando* introduit une proposition de temps.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, flessibilità, motivazione, collaborazione e creatività, con un servizio migliore per i clienti.

Question 2. Répondre en italien et justifier votre avis : toutes les formes d'entreprises peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 106 parole: Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando i dipendenti possono gestire il proprio tempo e collaborare per raggiungere obiettivi comuni. In un'azienda creativa, per esempio, gli orari flessibili possono favorire nuove idee e motivare il personale. Invece, in una fabbrica con macchine da usare in successione, o in un negozio che deve accogliere i clienti durante orari precisi, serve una presenza organizzata. Tuttavia, anche queste aziende possono introdurre una certa flessibilità, se stabiliscono regole chiare e garantiscono il servizio. L'importante è adattare il modello alle attività, ascoltare i dipendenti e controllare i risultati, non soltanto le ore lavorate.

Traduction pédagogique : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation. Ce système fonctionne bien lorsque les salariés peuvent gérer leur temps et coopérer pour atteindre des objectifs communs. Dans une entreprise créative, par exemple, des horaires flexibles peuvent favoriser de nouvelles idées et motiver le personnel. En revanche, dans une usine où les machines doivent être utilisées successivement, ou dans un magasin qui doit accueillir les clients à des horaires précis, une présence organisée est nécessaire. Cependant, ces entreprises peuvent aussi introduire une certaine flexibilité si elles établissent des règles claires et garantissent le service. L'essentiel est d'adapter le modèle aux activités, d'écouter les salariés et de contrôler les résultats, pas seulement les heures travaillées.

À retenir : *secondo me* introduit un avis ; *non tutte* signifie « pas toutes » ; *se* suivi du présent exprime une condition.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non tutte le aziende: il sistema va adattato alle mansioni, agli orari di servizio e alle esigenze del gruppo.

Spécialité Communication uniquement

Question II. En italien, vous travaillez dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Indiquer quels outils utiliser et quels sujets sont indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du dispositif. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 209 parole: Per introdurre l'auto-organizzazione nella nostra azienda, propongo una campagna semplice, chiara e rivolta a tutto il personale. Prima di tutto, organizzeremo incontri informativi con la direzione e i responsabili dei diversi reparti. I dipendenti potranno fare domande e condividere i loro dubbi. Prepareremo anche un opuscolo, una pagina sulla rete interna e brevi video esplicativi, così ognuno potrà consultare le informazioni quando vuole. Un indirizzo e-mail dedicato permetterà di inviare domande in modo diretto. La campagna dovrà spiegare che cosa significa lavorare senza orari fissi: ogni persona organizza il proprio tempo, ma rispetta gli obiettivi, le scadenze e le esigenze del gruppo. Sarà fondamentale precisare come si registrano le ore, come si pianificano le assenze e chi contattare in caso di difficoltà. Presenteremo inoltre le regole per cambiare mansione, collaborare tra reparti e garantire la continuità del servizio ai clienti. Bisogna chiarire anche i vantaggi, come una maggiore autonomia e un migliore equilibrio tra lavoro e vita personale, ma senza nascondere i possibili problemi. Per questo, proporremo un periodo di prova e incontri regolari per raccogliere osservazioni. Infine, valuteremo il progetto con questionari e risultati concreti. Una comunicazione trasparente può rassicurare il personale e favorire la partecipazione. Il sistema funzionerà soltanto se le responsabilità sono chiare e tutti collaborano.

Traduction pédagogique : Pour mettre en place l'auto-organisation dans notre entreprise, je propose une campagne simple, claire et destinée à tout le personnel. Nous organiserons d'abord des réunions d'information avec la direction et les responsables des différents services. Les salariés pourront poser des questions et exprimer leurs doutes. Nous préparerons aussi une brochure, une page sur le réseau interne et de courtes vidéos explicatives, afin que chacun puisse consulter les informations quand il le souhaite. Une adresse électronique dédiée permettra d'envoyer directement des questions. La campagne devra expliquer ce que signifie travailler sans horaires fixes : chaque personne organise son temps, tout en respectant les objectifs, les délais et les besoins du groupe. Il sera essentiel de préciser comment enregistrer les heures, planifier les absences et qui contacter en cas de difficulté. Nous présenterons également les règles pour changer de poste, collaborer entre services et assurer la continuité du service aux clients. Il faut aussi expliquer les avantages, comme une plus

grande autonomie et un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle, sans cacher les problèmes possibles. Nous proposerons donc une période d'essai et des réunions régulières pour recueillir les remarques. Enfin, nous évaluerons le projet à l'aide de questionnaires et de résultats concrets. Une communication transparente peut rassurer le personnel et favoriser sa participation. Le système ne fonctionnera que si les responsabilités sont claires et si chacun coopère.

À retenir : *prima di tutto* organise les étapes ; *bisogna* signifie « il faut » ; le futur, comme *organizzeremo* et *prepareremo*, présente un plan d'action.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Incontri, opuscolo, rete interna e video per spiegare regole, responsabilità, vantaggi, criticità e modalità di valutazione.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1 ou 1,5. L'article de Valentina Avon présente Graphistudio et son organisation sans horaires fixes. Les candidats évaluent leur compréhension en français puis leur expression en italien, avec des sujets adaptés à la spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu restitue en français les idées essentielles du texte, sans le traduire intégralement.
- L'article relie l'absence d'horaires fixes à l'autonomie, à la flexibilité et à la gestion personnelle du temps.
- Une réponse argumentée présente un avis clair et l'étaye par des raisons adaptées à la question.
- Une campagne d'information distingue les outils de communication des contenus expliquant le dispositif.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les réponses d'expression en italien.
- Respecter la longueur correspondant à la tâche : 180, 100 ou 200 mots, avec la tolérance indiquée.
- Traiter les deux questions d'expression sauf en Communication, où il faut réaliser la campagne d'information.
- Ne pas confondre la note de compréhension et celle d'expression : chacune vaut 10 points.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Présentez Graphistudio et son activité, puis résumez l'organisation sans horaires fixes et les effets rapportés sur les salariés et l'entreprise. Reformulez en français les idées essentielles de l'article et respectez la longueur demandée.

Q : Quelle question d'expression dois-je traiter selon ma spécialité ?

Toutes les spécialités sauf Communication répondent en italien aux deux questions de 100 mots. En Communication, vous rédigez en italien une proposition de campagne d'information de 200 mots. Le compte rendu de 180 mots est commun à toutes les spécialités.

Q : Combien de points vaut chaque partie et comment gérer les deux heures ?

La compréhension vaut 10 points et l'expression 10 points. La durée totale est de deux heures. Le sujet ne précise pas de répartition du temps : prévoyez une durée pour chaque partie et gardez un moment pour vérifier langue, consignes et longueur.

Q : Le sujet donne-t-il une grille détaillée de notation ?

Non, il indique seulement 10 points pour la compréhension et 10 pour l'expression, ainsi que les langues et longueurs attendues. Répondez précisément aux tâches et présentez des textes cohérents ; aucune grille détaillée ni autre critère chiffré n'est fourni.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsera.fr/assets/annales/bts-era/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ERA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Étude et Réalisation d\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.